

—

Оригинал «Горы и деревья»:

Чжуан-цзы шёл по горам и увидел большое дерево с пышными ветвями и листьями. Дровосек стоял рядом, но не рубил его. Когда его спросили, почему, он ответил: «Оно бесполезно.»

Чжуан-цзы сказал: «Это дерево проживёт долгую жизнь благодаря своей бесполезности.»
Учитель вышел из гор и остановился в доме старого друга. Друг обрадовался и приказал слуге убить гуся и приготовить его.

Слуга спросил: «Один гусь кричит, другой нет. Кого убить?»

Хозяин ответил: «Убей того, кто не кричит.»

Мэн Бучин, конечно, не знала об этой части. Она сделала вид, что ей всё равно, и украдкой поискала в телефоне — и, чёрт возьми, это действительно было в оригинале.

Смысл всего отрывка заключался в том, что ничто не остаётся неизменным.

И это не значит, что ленивые могут жить без усилий.

[...]

Мэн Бучин молча доела оставшийся завтрак.

Она встала и почувствовала, что с её сумкой что-то не так.

Эта тёмно-синяя сумка только что была вытащена из шкафа, в ней лежали только кошелёк и ключи. Но когда она надела её, почувствовала, что что-то не так.

Она заглянула в карман и увидела тонкий справочник по английской лексике.

Вот почему сумка держала форму.

Она с раздражением вытащила его и бросила на стол.

Цзи Вань спросила:

— Как у тебя с английским?

Мэн Буцин ответила с небрежностью:

— Сдала четвёртый уровень.

Цзи Вань:

— Я спрашиваю про оценки TOEFL или IELTS.

— Что это за вещи, — ответила Мэн Буцин, — не сдавала.

Цзи Вань с улыбкой посмотрела на неё:

— Ты планируешь сдать их позже, когда будешь лучше подготовлена, или собираешься поехать учиться за границу, где не нужны языковые сертификаты?

Мэн Буцин:

— За границу?

Это вырвалось само собой.

Сразу же она пожалела об этом.

Цзи Вань кивнула и спросила:

— Сегодня у тебя утренние занятия?

— Есть, но я не собираюсь идти, — Мэн Буцин посмотрела на неё и снова надела сумку, — я собираюсь гулять весь день.

— Дай мне свой номер телефона.

— Зачем?

— Есть несколько посылок, можешь забрать их по пути домой.

— Не по пути, — Мэн Буцин с раздражением произнесла, — даже если бы было по пути, не взяла бы.

Цзи Вань беззаботно улыбнулась:

— Хорошо, тогда я скажу твоему дяде, что ты не собираешься ехать за границу. Сегодня же можно выставить этот дом на продажу, и когда деньги поступят, мы поделим их пополам. Ты

сможешь гулять где угодно.

[...]

Мэн Буцин молча достала телефон:

— Я тебя добавлю.

Цзи Вань удовлетворённо улыбнулась.

Добавить в друзья, подтвердить. Теперь они друзья.

Аватарка Мэн Буцин была фотографией голубого неба с облаками, сделанной в школе. Аватарка Цзи Вань была изображением восходящего солнца над горизонтом.

Цветовые оттенки были удивительно похожи.

Мэн Буцин, ругая себя за то, что использует такие банальные пейзажи, быстро сменила аватарку на весёлый мультяшный персонаж.

Также добавила Цзи Вань в контакты.

— Твоя подпись, — Цзи Вань спросила небрежно, — почему ты специально заменила thee на you?

Мэн Буцин устало ответила:

— Эта фраза означает, можно ли сравнить тебя с летним днём.

— Я знаю, что это стихотворение Шекспира, оригинал использует thee, ты...

— А? — перебила Мэн Буцин, — стихотворение Шекспира?

Цзи Вань замерла, держа вилку, и удивлённо посмотрела на неё:

— Ты сама не знаешь, откуда твоя подпись?

— Это первая строка из первой главы моей любимой книги.

[...]

Мэн Буцин быстро пробормотала:

— Ты думаешь, что ты такая умная?

Цзи Вань улыбнулась:

— Это зависит от того, с кем сравнивать.

Мэн Буцин прямо сказала:

— Со мной сравнивать бесполезно, я и так необразованная.

Цзи Вань кивнула:

— Это правда.

Мэн Буцин была ошарашена, но затем вдруг спросила с вызовом:

— Тогда проверю тебя. Какая связь между «Сутрой сердца», «Дао дэ цзин» и «Книгой Чэнь»?

Цзи Вань нахмурилась, отложив откушенный тост на тарелку. Её длинные, слегка приподнятые глаза внимательно смотрели на Мэн Буцин, полные глубокого интереса.

Она спокойно сказала:

— В чём вопрос?

— Ха! — Мэн Буцин сама не знала ответа, но наконец нашла возможность посмеяться, — ты не знаешь, да? Те, кто понимают, ответят за секунду. Значит, ты тоже не такая уж умная...

— Никакой связи нет.

— Что?

Цзи Вань опустила глаза, продолжая намазывать масло на тост, и спокойно сказала:

— Книги, которые ты назвала, — самые тонкие в своих категориях. Это шутка.

[...]

— «Дао дэ цзин» — самая короткая из классических произведений философских школ, «Сутра сердца» — самая короткая из буддийских сутр, «Книга Чэнь» — довольно сжатая историческая книга. Их общая черта — они тонкие. Поняла?

Мэн Буцин хотела возразить, но её слова словно озарили её, и все непонятные детали из книги вдруг стали ясны.

Через некоторое время она неуверенно спросила:

— Если ты такая умная, как же ты попала на удочку моего отца?

Цзи Вань замолчала.

Мэн Буцин поняла, что сказала лишнее, и поспешно закрыла рот.

— Я пойду.

Цзи Вань вдруг напонила:

— На обратной стороне твоего табеля есть расписание на этот семестр. Я посмотрела, сегодня, кажется, экзамен по древней литературе.

— Экзамен? Какой экзамен, ты думаешь, я пойду на экзамен?

Мэн Буцин посмотрела на неё с пренебрежением.

—

— Цзо Сяюнь, что ты делаешь? — Мэн Буцин, выйдя из подъезда, сразу же набросилась на собеседника, — почему ты не сказала мне, что сегодня экзамен?!

— Я тебе вчера сказала и даже отправила фото с важными моментами для запоминания, но ты не ответила. Я как раз собиралась позвонить, чтобы напомнить тебе.

Цзо Сяюнь жалобно ответила.

[...]

Мэн Буцин вчера сменила телефон и забыла войти в WeChat.

Она вдруг вспомнила и поспешно сказала:

— Я сейчас еду в университет, найди свободный класс для самостоятельной подготовки и жди меня там, захвати конспекты.

Мэн Буцин выбежала из жилого комплекса, торопливо поймала такси, села и вошла в WeChat.

Наконец получила важные материалы, отправленные Цзо Сяюнь накануне вечером, их было несколько десятков страниц.

Она быстро посчитала, что у неё осталось всего два с половиной часа на подготовку.

Срочно начала читать и запоминать.

Такси быстро доехало до университета. Выйдя из машины, Мэн Буцин схватила сумку и побежала.

От этого входа до учебного корпуса было около восьмисот метров, она пробежала их за три минуты, затем, запыхавшись, поднялась по лестнице. Она нашла класс, который указала Цзо Сяюнь, открыла дверь, не тратя времени на отдых:

— Быстро, дай мне конспекты!

— Вот, держи.

Цзо Сяюнь сдалась и протянула их.

— Зачем так торопиться, почему ты вчера не ответила? Я думала, ты не пойдёшь на экзамен.

— Вчера сменила телефон и забыла войти в WeChat. Это же учитывается в итоговой оценке, как я могу не пойти!

Мэн Буцин взяла конспекты, достала из сумки Цзо Сяюнь канцелярию и пустой лист бумаги. Села, начала выписывать ключевые моменты и переформулировать их своими словами, чтобы быстрее запомнить.

За такое короткое время точно не успеет выучить всё.

Но нужно постараться изо всех сил!

Она может быть и не лучшей ученицей, но она старательная.

Перед экзаменом обязательно учит, на экзамене обязательно старается. Относится к экзаменам серьёзно, пишет, сколько сможет.

Если не сдаст, то ничего не поделаешь.

Цзо Сяюнь сидела рядом, играя в телефон. Она была трудолюбивой, уже давно разобрала материал и выучила его наизусть.

Через два часа она в общих чертах прошла весь материал. Голова у Мэн Буцин немного кружилась, она оперлась на руку и снова открыла конспекты на первой странице.

Не теряя времени, начала учить второй раз.

Повторяла ключевые моменты, стараясь запомнить больше деталей.

В класс начали заходить студенты.

Кто-то включил кондиционер, Мэн Буцин очнулась и поняла, что ей стало жарко, на спине выступил лёгкий пот. Она расстегнула молнию на куртке, но глаза не отрывала от черно-белых строк в конспектах.

Цзо Сяюнь напомнила:

— Пора, пойдём наверх.

— Хорошо.

Мэн Буцин встала и, идя, продолжала смотреть в конспекты.

Вот что значит старательная двоечница.

Делает всё возможное, не сдаётся легко.

Когда они дошли до аудитории, там уже сидело много студентов, все повторяли материал. Большая лекционная аудитория была тиха, как библиотека.

<http://bllate.org/book/15530/1380699>